



LATÍN
NIVEL MEDIO
PRUEBA 2

Viernes 23 de mayo de 2003 (mañana)

2 horas

INSTRUCCIONES PARA LOS ALUMNOS

- No abra esta prueba hasta que se lo autoricen.
- Sección A: responda a las preguntas sobre tres de los pasajes. Deberán elegirse los tres pasajes de dos temas prescritos solamente.
- Sección B: responda a una pregunta.

SECCIÓN A

Conteste las preguntas sobre tres de los pasajes. Los tres pasajes deberán elegirse de dos temas prescritos solamente.

1. Epopeya romana:

(a) Virgilio *Eneida* 2. 40-56

40 Primus ibi ante omnis magna comitante caterua
Laocoon ardens summa decurrit ab arce,
et procul “o miseri, quae tanta insania, ciues ?
creditis auectos hostis ? aut ulla putatis
dona carere dolis Danaum ? sic notus Vlixes ?
45 aut hoc inclusi ligno occultantur Achiui,
aut haec in nostros fabricata est machina muros,
inspectura domos uenturaque desuper urbi,
aut aliquis latet error ; equo ne credite, Teucrici.
quidquid id est, timeo Danaos et dona ferentis.”
50 sic fatus ualidis ingentem uiribus hastam
in latus inque feri curuam compagibus aluum
contorsit. stetit illa tremens, uteroque recusso
insonuere cauae gemitumque dedere cauernae,
et, si fata deum, si mens non laeua fuisset,
55 impulerat ferro Argolicas foedare latebras,
Troiaque nunc staret, Priamique arx alta maneres.

- (i) ¿Qué ha estado ocurriendo inmediatamente antes de este pasaje? [2 puntos]
- (ii) Mida los versos (*creditis... Vlixes*). [2 puntos]
- (iii) Traduzca *sic fatus... contorsit* (versos 50-2). [4 puntos]
- (iv) ¿Cómo y por qué subraya Virgilio el efecto de *contorsit* (verso 52)? [3 puntos]
- (v) ¿Qué efecto emotivo tienen los versos 54-6 (*et, si fata... maneres*)?
¿Cómo se consigue? [4 puntos]

(b) **Virgilio Eneida 2. 279-97**

ultro flens ipse uidebar

280 compellare uirum et maestas expromere uoces :
 “o lux Dardaniae, spes o fidissima Teucrum,
 quae tantae tenuere morae ? quibus Hector ab oris
 exspectate uenis ? ut te post multa tuorum
 funera, post uarios hominumque urbisque labores
 285 defessi aspiciamus ! quae causa indigna serenos
 foedauit uultus ? aut cur haec uulnera cerno ?”
 ille nihil, nec me quaerentem uana moratur,
 sed grauius gemitus imo de pectore ducens,
 “heu fuge, nate dea, teque his” ait “eripe flammis,
 290 hostis habet muros ; ruit alto a culmine Troia.
 sat patriae Priamoque datum : si Pergama dextra
 defendi possent, etiam hac defensa fuissent.
 sacra suosque tibi commendat Troia penatis ;
 hos cape fatorum comites, his moenia quaere
 295 magna pererrato statues quae denique ponto.”
 sic ait et manibus uittas Vestamque potentem
 aeternumque adytis effert penetralibus ignem.

- (i) ¿Cómo se describe a Héctor en los versos inmediatamente anteriores a estos? ¿En qué circunstancias aparece aquí? ¿Cómo, de acuerdo al narrador, fueron causadas sus lesiones? [3 puntos]
- (ii) ¿Quién habla en los versos 281-6 (‘o lux Dardaniae...cerno?’)? ¿Cómo comunica Virgilio su estado emocional? [3 puntos]
- (iii) Mida los versos 284-5 (*funera post...indigna serenos*). [2 puntos]
- (iv) Traduzca los versos 289-90 (‘heu fuge...culmine Troia’). [4 puntos]
- (v) Explique la importancia de los versos 291-2 (*sat patriae...defensa fuissent*) para la futura conducta de Eneas y los troyanos. [3 puntos]

2. Presentación de Tácito de la política imperial:

(a) Tácito *Anales* 15. 39

5 Eo in tempore Nero Antii agens non ante in urbem regressus est quam domui eius, qua Palatium et Maecenatis hortos continuaverat, ignis propinquaret. neque tamen sisti potuit quin et Palatium et domus et cuncta circum haurirentur. sed solacium populo exturbato ac profugo campum Martis ac monumenta Agrippae, hortos quin etiam suos patefecit et subitaria aedificia extruxit quae multitudinem inopem acciperent ; subvectaque utensilia ab Ostia et propinquis municipiis pretiumque frumenti minutum usque ad ternos nummos. quae quamquam popularia in inritum cadebant, quia pervaserat rumor ipso tempore flagrantis urbis inisse eum domesticam scaenam et cecinisse Troianum excidium, praesentia mala vetustis cladibus adsimulantem.

- (i) ¿Qué ocurrió en Roma inmediatamente antes de esta cita, y por qué aun entonces perjudicaba la reputación de Nerón? [2 puntos]
- (ii) Traduzca *neque tamen...haurirentur* (renglones 2-3). [4 puntos]
- (iii) ¿Qué medidas adoptó Nerón para aliviar la situación, según Tácito en los renglones 3-7 (*sed solacium...ternos nummos*)? [4 puntos]
- (iv) ¿Qué historia, perjudicial a Nerón, cuenta Tácito en los renglones 7-9 (*quae quamquam...adsimulantem*)? ¿Cómo se distancia Tácito de la historia mientras que, al mismo tiempo, se asegura que la recordamos? [3 puntos]
- (v) Basando su respuesta solamente en esta cita, evalúe la opinión que usted cree Tácito tenía de Nerón. [2 puntos]

(b) **Tácito *Anales* 15. 52**

Coniuratis tamen metu proditiōnis permotis placitum maturare caedem apud Baias in villa Pisonis, cuius amoenitate captus Caesar crebro ventitabat balneasque et epulas inibat omissis excubiis et fortunae suae mole. sed abnuit Piso invidiam praetendens, si sacra mensae diique hospitales caede qualiscumque principis cruentarentur : melius
 5 apud urbem in illa inuisa et spoliis civium extracta domo vel in publico patratturos quod pro re publica suscepissent. haec in commune, ceterum timore occulto ne L. Silanus eximia nobilitate disciplinaque C. Cassii, apud quem educatus erat, ad omnem claritudinem sublatus imperium invaderet, promptly daturis qui a coniuratione integri essent quique miserarentur Neronem tamquam per scelus interfectum.

- (i) ¿Qué ocurrió justo antes de esta cita para persuadir a los conspiradores de que debían actuar sin demora? [1 punto]
- (ii) ¿Por qué razones aquí indicadas proyectan los conspiradores inicialmente matar a Nerón en Bayas? [3 puntos]
- (iii) ¿Qué sugiere aquí Tácito que era el principal inconveniente público de Piso para usar su villa de Bayas como lugar donde asesinar a Nerón? ¿Cuáles eran sus principales objeciones privadas, y qué sitio sugirió en su lugar? [4 puntos]
- (iv) Traduzca *sed abnuit...cruentarentur* (renglones 3-4). [4 puntos]
- (v) Basando su respuesta en esta cita solamente, evalúe la actitud de Tácito hacia Piso. [3 puntos]

3. Discursos políticos de Cicerón:

(a) Cicerón *pro Caelio* 13

5 Quis clarioribus viris quodam tempore iucundior, quis turpioribus coniunctor ? quis civis meliorum partium aliquando, quis taetrior hostis huic civitati ? quis in voluptatibus inquinatior, quis in laboribus patientior ? quis in rapacitate avarior, quis in largitione effusior ? Illa vero, iudices, in illo homine admirabilia fuerunt, comprehendere multos amicitia, tueri obsequio, cum omnibus communicare quod habebat, servire temporibus suorum omnium pecunia, gratia, labore corporis, scelere etiam, si opus esset, et audacia, versare suam naturam et regere ad tempus atque huc et illuc torquere ac flectere, cum tristibus severe, cum remissis iucunde, cum senibus graviter, cum iuventute comiter, cum facinerosis audaciter, cum libidinosi luxuriose vivere.

- (i) Nombre a la persona que se describe aquí. ¿Por qué es su carácter pertinente al caso de Cicerón? [2 puntos]
- (ii) *quis clarioribus...largitione effusior?* (renglones 1-4). ¿Qué método retórico usa aquí Cicerón? Muestre cómo las opiniones de Cicerón se revelan con mayor claridad por el modo en que presenta su caso. [3 puntos]
- (iii) Traduzca *quis in voluptatibus...largitione effusior* (renglones 2-4). [4 puntos]
- (iv) *Illa vero...corporis* (renglones 4-6). ¿Qué dos cambios en estilo retórico detecta usted aquí? Muestre cómo la palabra *scelere* (renglón 6) marca otro cambio repentino en estrategia retórica. [4 puntos]
- (v) ¿Qué nueva impresión se comunica con *cum tristibus...luxuriose vivere* (renglones 7-9) y cómo presenta esto Cicerón retóricamente? [2 puntos]

(b) **Cicerón *pro Caelio* 18**

Reprehendistis a patre quod semigrarit. Quod quidem in hac aetate minime
 reprehendum est. Qui cum et ex publica causa iam esset mihi quidem molestam, sibi
 tamen gloriosam victoriam consecutus et per aetatem magistratus petere posset, non
 modo permittente patre sed etiam suadente ab eo semigravit et, cum domus patris a foro
 5 longe abesset, quo facilius et nostras domus obire et ipse a suis coli posset, conduxit in
 Palatio non magno domum. Quo loco possum dicere id quod vir clarissimus, M.
 Crassus, cum de adventu regis Ptolemaei quereretur, paulo ante dixit :

Vtinam ne in nemore Pelio—
 Ac longius mihi quidem contexere hoc carmen liceret :
 10 Nam numquam era errans
 hanc molestiam nobis exhiberet
 Medea animo aegro, amore saevo saucia.

Sic enim, iudices, reperietis quod, cum ad id loci venero, ostendam, hanc Palatinam
 15 Medeam migrationemque hanc adulescenti causam sive malorum omnium sive potius
 sermonum fuisse.

- (i) ¿Qué razones da Cicerón para justificar la decisión de Caelius de salir de la casa de su padre? [3 puntos]
- (ii) *mihi quidem molestam, sibi tamen gloriosam victoriam* (renglones 2-3). ¿ En qué consistió esta victoria, y por qué reaccionó Cicerón del modo en que se sugiere aquí? [2 puntos]
- (iii) *quo loco possum...saevo saucia* (renglones 6-12). Explique el humor. [3 puntos]
- (iv) Traduzca *quo loco possum...ante dixit* (renglones 6-7) [4 puntos]
- (v) Nombre al *Palatinam Medeam* (renglones 13-14) y explique por qué Cicerón le llama así. [3 puntos]

4. Poemas de amor:

(a) Horacio *Odas* 1. 22

Integer vitae scelerisque purus
 non eget Mauris iaculis neque arcu
 nec venenatis gravida sagittis,
 Fusce, pharetra,
 5 sive per Syrtis iter aestuosas
 sive facturus per inhospitalem
 Caucasum vel quae loca fabulosus
 lambit Hydaspes.
 namque me silva lupus in Sabina,
 10 dum meam canto Lalagen et ultra
 terminum curis vagor expeditis,
 fugit inermem,
 quale portentum neque militaris
 Daunias latis alit aesculetis
 15 nec Iubae tellus generat, leonum
 arida nutrix.
 pone me pigris ubi nulla campis
 arbor aestiva recreatur aura,
 quod latus mundi nebulae malusque
 20 Iuppiter urget ;
 pone sub curru nimium propinqui
 solis in terra domibus negata :
 dulce ridentem Lalagen amabo,
 dulce loquentem.

- (i) Si usted conociera solamente los primeros ocho versos de este poema, ¿cómo esperaría que se desarrollara el poema? [2 puntos]
- (ii) Identifique **dos** cualesquiera de los siguientes: *Syrtis* (verso 5), *Caucasum* (verso 7), *Hydaspes* (verso 8). ¿Qué efecto tiene su inclusión? [3 puntos]
- (iii) ¿Qué es sorprendente acerca de las dos palabras *fugit inermem* (verso 12)? ¿Por qué, en su opinión, están situadas donde se encuentran en la estrofa? [3 puntos]
- (iv) Traduzca los versos 13-16 (*quale portentum...arida nutrix*). [4 puntos]
- (v) ¿Qué dos escenarios contrastados se evocan en los versos 17-22 (*pone me pigris...negata*)? ¿Cuál de los temas del poema cree usted que trata de reforzar el contraste? [3 puntos]

(b) Catulo 70, 72, 83

70

NVLLI se dicit mulier mea nubere malle
 quam mihi, non si se Iuppiter ipse petat.
 dicit : sed mulier cupido quod dicit amanti,
 in uento et rapida scribere oportet aqua.

72

DICEBAS quondam solum te nosse Catullum,
 Lesbia, nec prae me uelle tenere Iouem.
 dilexi tum te non tantum ut uulgus amicam,
 sed pater ut gnatos diligit et generos.
 5 nunc te cognoui : quare etsi impensius uror,
 multo mi tamen es uilior et leuior.
 qui potis est, inquis ? quod amantem iniuria talis
 cogit amare magis, sed bene uelle minus.

83

LESBIA mi praesente uiro mala plurima dicit :
 haec illi fatuo maxima laetitia est.
 mule, nihil sentis ? si nostri oblita taceret,
 sana esset : nunc quod gannit et obloquitur,
 5 non solum meminit, sed, quae multo acrior est res,
 irata est. hoc est, uritur et loquitur.

- (i) Traduzca el poema 70.1-2 (*nulli se dicit...Iuppiter ipse petat.*) [4 puntos]
- (ii) *dicit...dicit...dicit* (70.1 y 3). ¿En qué forma difieren ligeramente una de otra estas tres ocurrencias del verbo dicit en su significado? Muestre cómo estas diferencias son importantes para comprender el significado del poema. [3 puntos]
- (iii) Explique exactamente lo que significan aquí las palabras *cognoui* y *uror* (72.5), y *bene uelle* (72.8). ¿Qué contribuyen hacia nuestra comprensión de este poema? [4 puntos]
- (iv) ¿Qué significa *praesente uiro* (83.1)? ¿Qué perspectiva adicional introduce la frase al significado general del poema? [2 puntos]
- (v) Mida 83.1-2 (*Lesbia mi...laetitia est*). [2 puntos]

5. Sátira romana:

(a) Juvenal *Sátira* 4. 123-43

non cedit Veiento, sed ut fanaticus oestro
 percussus, Bellona, tuo divinat et “ingens
 125 omen habes” inquit “magni clarique triumphi.
 regem aliquem capies, aut de temone Britanno
 excidet Arviragus. peregrina est belua, cernis
 erectas in terga sudes.” hoc defuit unum
 Fabricio patriam ut rhombi memoraret et annos.
 130 “quidnam igitur censes ? conciditur ?” “absit ab illo
 dedecus hoc” Montanus ait, “testa alta paretur,
 quae tenui muro spatiosum colligat orbem.
 debetur magnus patinae subitusque Prometheus.
 argillam atque rotam citius properate, sed ex hoc
 135 tempore iam, Caesar, figuli tua castra sequantur.”
 vicit digna viro sententia. noverat ille
 luxuriam inperii veterem noctesque Neronis
 iam medias aliamque famem, cum pulmo Falerno
 arderet. nulli maior fuit usus edendi
 140 tempestate mea ; Circeis nata forent an
 Lucrinum ad saxum Rutupinove edita fundo
 ostrea callebat primo deprendere morsu,
 et semel aspecti litus dicebat echini.

- (i) ¿Qué es lo que hace que el consejo de Domitio se encuentre en sesión? [2 puntos]
- (ii) ¿Cómo, en los versos 123-9, (*non cedit...annos*) hace Juvenal que las ideas de Veiento parezcan ridículas? [3 puntos]
- (iii) ¿Qué dos soluciones se mencionan en los versos 130-2 (*quidnam igitur...colligat orbem*)? [2 puntos]
- (iv) ¿Qué se indica aquí por *Prometheus* (verso 133), y cómo adquirió el nombre ese significado? [2 puntos]
- (v) Traduzca los versos 134-5 (*argillam....sequantur.*) [4 puntos]
- (vi) Mida los versos 142-3 (*ostrea...echini*). [2 puntos]

(b) **Juvenal *Sátira 5. 125-45***

125 duceris planta velut ictus ab Hercule Cacus
 et ponere foris, si quid temptaveris umquam
 hiscere, tamquam habeas tria nomina. quando propinat
 Virro tibi sumitve tuis contacta labellis
 pocula ? quis vestrum temerarius usque adeo, quis
 130 perditus, ut dicat regi “bibe” ? plurima sunt quae
 non audent homines pertusa dicere laena.
 quadringenta tibi si quis deus aut similis dis
 et melior fatis donaret homuncio, quantus,
 ex nihilo quantus fieres Virronis amicus.
 135 “da Trebio, pone ad Trebium. vis, frater, ab ipsis
 ilibus ?” o nummi, vobis hunc praestat honorem,
 vos estis fratres. dominus tamen et domini rex
 si vis tu fieri, nullus tibi parvolus aula
 luserit Aeneas nec filia dulcior illo ;
 140 iucundum et carum sterilis facit uxor amicum.
 sed tua nunc Mycale pariat licet et pueros tres
 in gremium patris fundat semel, ipse loquaci
 gaudebit nido, viridem thoraca iubebit
 adferri minimasque nuces assemque rogatum,
 145 ad mensam quotiens parasitus venerit infans.

- (i) ¿Quién era Cacus (verso 125)? ¿Qué le hizo Hércules y por qué? [3 puntos]
- (ii) *tamquam habeas tria nomina* (verso 127); explique lo que quiere decir Juvenal aquí. [2 puntos]
- (iii) Mida los versos 130-1 (*perditus...laena*). [2 puntos]
- (iv) *dominus tamen et domini rex/si vis tu fieri* (versos 137-8); ¿qué significaba ser *dominus* y *domini rex*? Según los versos 138-40, ¿qué es lo que se requería para tener éxito en esta ambición, y por qué? [4 puntos]
- (v) Traduzca *viridem...infans* (versos 143-5). [4 puntos]

SECCIÓN B

Conteste **una** pregunta. Cada pregunta en esta sección vale [15 puntos].

6. Demuestre usando el texto y/o traducción lo que Eneas comprende sobre su destino al final de la *Eneida* 2 que no comprende al comienzo del libro.
 7. Elija dos incidentes de los *Anales* 14 y 15 de Tácito y muestre cómo revelan la actitud de Tácito hacia Nerón.
 8. Según evidencia de *pro Caelio*, ¿qué cree usted que Cicerón suponía acerca del carácter del jurado?
 9. Discuta, sin salirse de la evidencia de sus poemas, si **o bien** Catulo **o bien** Horacio era un poeta que escribía sobre el amor o un amante a quien le gustaba escribir poesía.
 10. Ilustre la variedad y amplia gama de temas que motivaron a Juvenal a escribir sátira.
-